Time for a Walk

Chapter 3

BY MIZUSAWA MEGUMI

Antisense Scanslations

Translations - Thestripedone

Cleaning/Lettering - Arieea

In the event that this manga is licensed in your country, please stop distribution of these scans

www.antisensescans.com

第3話

A DOG RUN?
IT'S A PLACE WHERE DOGS CAN PLAY FREELY WITHOUT BEING ON A LEASH
THEY JUST OPENED ONE AT HARAPPA SQUARE
Cute...
CATCH!!
SOUNDS FUN!
Ah!
I GET IT! YOU CAN TOSS FRISBIES AND STUFF!

JUST LIKE WITH KINAKO THE FIRST TIME I TOOK MY DOGS WALKING WAS TERRIBLE AT FIRST THEY WOULDN'T WALK AT ALL AND THEN THEY KEPT STOPPING AND WOULDN'T MOVE POOH EVEN SLIPPED HIS LEASH AND RAN OFF AND IT WAS REALLY HARD TO FIND HIM AFTER THAT PAN AND POOH WERE SICK WITH ENTERITIS AND THEY BOTH NEEDED SHOTS

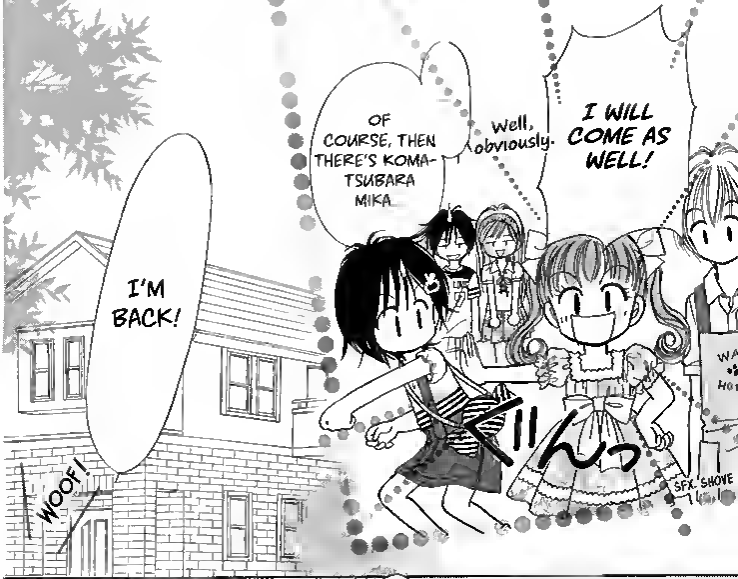
WELL DOGS ARE LIVING THINGS AFTER ALL YOU REALLY HAVE TO TAKE GOOD CARE OF THEM THAT'S WHAT I THINK, BUT MORE THAN THAT IT'S IMPORTANT TO GIVE THEM LOTS OF ATTENTION AND MAKE SURE THEY'RE HAPPY

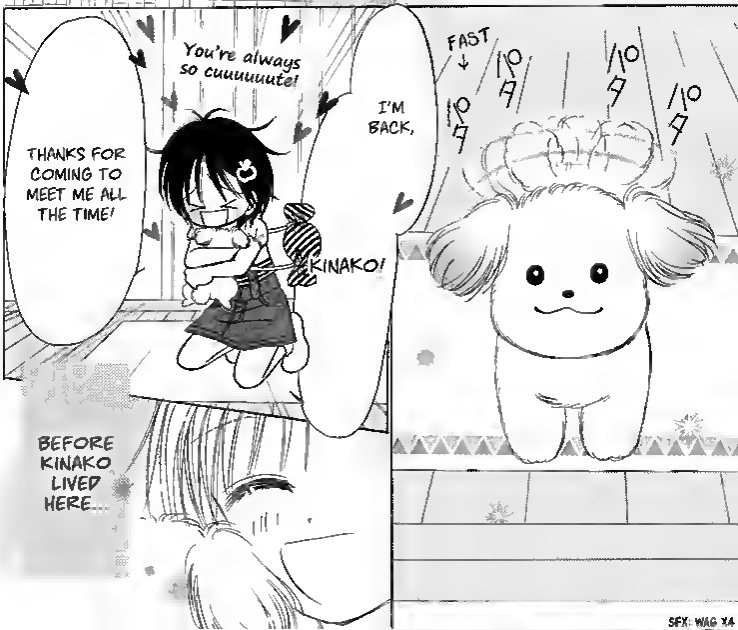
ALSO BECAUSE I VISIT THE LOCAL PARK ALL THE TIME I'VE PAID A LOT MORE NOTICE TO THE SCENERY AND HAVE STARTED TO SEE THE COLOURS CHANGING ON THE TREES MORE CLEARLY

LIVING WITH DOGS IS THE BEST

PAN IS ON THE FRONT

SFX YAY
わーい
LET'S ALL GO TOGETHER! NEXT SUNDAY!
AOI, ARE YOU GONNA GO TOO?!
IT'S A PLAN!
WAN
SFX GRIN
にこっ
SURE I'LL COME ALONG
THANKS
Ah!
AN'S SO ASSERTIVE!
WHY'D SHE ASK HIM?
Yeah!
DOG LOVER
07


I'M BACK!
WOOF!
OF COURSE, THEN THERE'S KOMATSUBARA MIKA...
Well, obviously.
I WILL COME AS WELL!
SFX: SHOVE


You're always so cuuuuuute!
THANKS FOR COMING TO MEET ME ALL THE TIME!
I'M BACK,
KINAKO!
FAST
10
9
BEFORE KINAKO LIVED HERE...
SFX: WAG X4

DOG TOYS ARE CUTE!
A BEAR MADE OF ROPE
FRENCH BREAD PLUSHY
SQUEAK
IT MAKES NOISE
COLORFUL BALLS
SQUEAK
PAN LIKES THE BREAD*
HOW CUTE!
BUT AFTER A WHILE...
BLEAAH
BLEAAH
THE STUFFING'S COMING OUT
FRAYING COMPLETELY
DROOL
DROOL
THEY END UP LIKE THIS
*THE JAPANESE WORD FOR BREAD IS "PAN"
AND MY BROTHER WAS STUYDING
MY DAD AND MOM WERE AT WORK,
BUT NOW...
NOBODY WAS EVER HOME.
WHEN I OPENED THE DOOR.
KINAKO IS HERE.
SO WHEN I OPEN THE DOOR,
IT'S SO MUCH BETTER FEELING...
CHOMP
CHOMP
CHOMP
MUNCH
You're growing up!
YOUR TUMMY MUST HAVE GOTTEN BIGGER
YOU EAT A LOT NOW, HUH?
PAT
There. There.
KINAKO!
GOOD GIRL, GOOD GIRL,
YOU ATE ALL OF IT
WAN
FOOD

WE'RE GONNA GO TO A DOG RUN ON SUNDAY!
You can run a lot!
カチャ
カチャ
SFX SPLASH X2
YOUR BELOVED TARUTO WILL BE THERE TOO, KIYAKO!
Heh heh!
I INVITED HIM!
THANKS!
SOMEHOW,
WHEN AOI SMILED LIKE THAT
IT MADE MY HEART SQUEEZE TIGHT
IT'S STRANGE
...
I GUESS THIS IS...

WHAT THEY CALL LIKING SOMEONE, HUH...?
WOW! IT'S SO WIDE!
IT FEELS GOOD, HUH?
Yeah!
SINCE THERE'S A FENCE, THEY CAN'T RUN OFF.
BUT YOU STILL GOTTA KEEP AN EYE ON HER.
YOU CAN RUN AS MUCH AS YOU WANT IN HERE!
I KNOW!
OKAY.
TOSS
LET'S PLAY BALL!
FETCH.
KINAKO!
SFX: DASH

KINAKO!
NOT THAT WAY!
ポーン
ポーン
ポーン
SFX ZOOOM, BOING X4, ROLLL!
OVER HERE, KINAKO!
SFX ZOOM
NOW YOU'RE GOING THAT WAY?!
SFX ZOOM
YOU'RE AMAZING, YUKI...
IT'S BECAUSE WE'VE PRAC-TICED
Nobody gets it right away
Good girl!
Ha ha ha ha!
EVEN THOUGH THIS IS A DOG RUN, YOU'VE BEEN RUNNING MORE THAN YOUR DOG!
IDIOT!
SFX. PANT X2
パクッ
CATCH
SFX CHOMP

T/N: BECAUSE AN IS ALWAYS CALLING THE DOG KOTAROU (WHICH IS ACTUALLY THE BOY'S NAME), KOTAROU GOT MIXED UP AND CALLED HIMSELF GONTAROU (THE DOG'S ACTUAL NAME IS GONTA.)

DON'T GET MIXED UP, KOU
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU I'M GONTAROU*2!
SPACED OUT
AND WHAT ABOUT YOU? YOU BROUGHT KOTAROU TO A DOG RUN,
BUT HE'S JUST SITTING THERE ALL SPACED OUT!
Just looking at her embarrasses me
She's kind of in the way
LAZY~
SPREAD OUT~
KOMATSUBARA'S SO NOISY
HUH?
WHERE'S KINAKO?
NOOOOO!
WHAT ARE YOU DOING?!
Aaaaaaaah!
And why up there?!
He gets along with everyone
TARUTO SURE IS FRIENDLY!
They ought to be embarrassed.
HONESTLY, SUCH SILLY PEOPLE
VANILLA! ♡
WHY DON'T YOU GO PLAY WITH TARUTO? ♡

SHE'S TRYING TO BEG SNACKS FROM SOMEONE I DON'T KNOW!
AHHHH!
That sneak!
I'M SO SORRY ABOUT THAT!
KINAKO! BAD DOG!
SFX: GRAB
IT'S OKAY.
YOU HAVE TO SPEAK IN A STERN VOICE AT A TIME LIKE THIS.
It's for her own good.
DON'T JUST DO WHATEVER YOU WANT WITH STRANGERS! OKAY?
?
SHE JUST WANTS WHATEVER SHE SEES, HUH?
I SHOULD HAVE BROUGHT SOME DOG TREATS.
AH, I'LL GIVE HER THESE CHOCOLATE COOKIES
They were supposed to be for me, though
HERE, KINAKO
YOU CAN EAT ONE OF THESE
SFX: GRAB

IT'S POISON-OUS FOR THEM.
NO.
YOU CAN'T GIVE CHOCO-LATE TO DOGS.
...
I HAD NO IDEA
Poison...
...
AOI'S HAND...
...
AOI...?

NATSUKI?!
IT IS YOU, AOI!
FLAVORED LOLLIPOPS
IT'S BEEN A WHILE!
YOU SEEM WELL
YOU TOO, NAT-SUKI
HUH?
SHE LOOKS LIKE A MIDDLE SCHOOLER...
SOMEONE AOI KNOWS?
SHE'S CLEARLY HIS SISTER
HE EVEN CALLED HER... BY HER FIRST NAME...
?
THEY SEEM REALLY CLOSE...

YOU THINK SO?!
I had no idea he had one
THAT,
OR HIS COUSIN OR NEIGHBOR, LET'S HOPE!
Let's hope, huh...?
SO WHAT IF HIDAKA HAS A GIRL-FRIEND
WHO CARES
KOU!
Jeez!
MAKO-TO!
CAN'T SAY IT →
BESIDES, YOU HAVE ME.
TWITCH TWITCH
CHOCOLATE IS POISON-OUS TO DOGS, HUH?!
I had no idea!
YEAH
ALSO, SPRING ONIONS AND OTHER KINDS OF ONIONS
DEFI-NITELY DON'T LET HER EAT THOSE
I SEE
I
DON'T KNOW ANYTHING, HUH
THAT'S NO GOOD
I REALLY... DON'T KNOW A THING...
SHALL WE GO BACK?
SURE

I'M GOING THIS WAY
ME TOO
I HAVE NO IDEA ABOUT...
SEE YOU
THE PLACE AOI USED TO LIVE...
AH, ARE YOU OKAY?
I'M WATCHING CAREFULLY, SO DON'T WORRY!
Isn't it dangerous to put her in the basket?
KINAKO'S HOT
I'D FEEL BAD IF I HAD TO PUT HER IN A BAG
MAKE SURE YOU KEEP THE LEASH SHORT
YOU DON'T WANT HER JUMPING OUT
KOU, YOU'RE RUNNING?!
Amazing!
I DO THIS ALL THE TIME AT SOCCER CLUB
NATSUKI HAS TO BE...

SFX TAP
AOI'S GIRL-FRIEND, HUH?
KINAKO!

ARE YOU OKAY, ANKO?!
AN!
SFX_GRAB

WHAT ABOUT KINAKO?
I'M OKAY
SOME-HOW
HURT S,
HANG IN THERE!
CAN YOU STAND?!
SHOULD WE CALL SOME-BODY?!
NG
YOU'RE BLEED-ING!
AN!
WOBBLE
SFX: LIMP

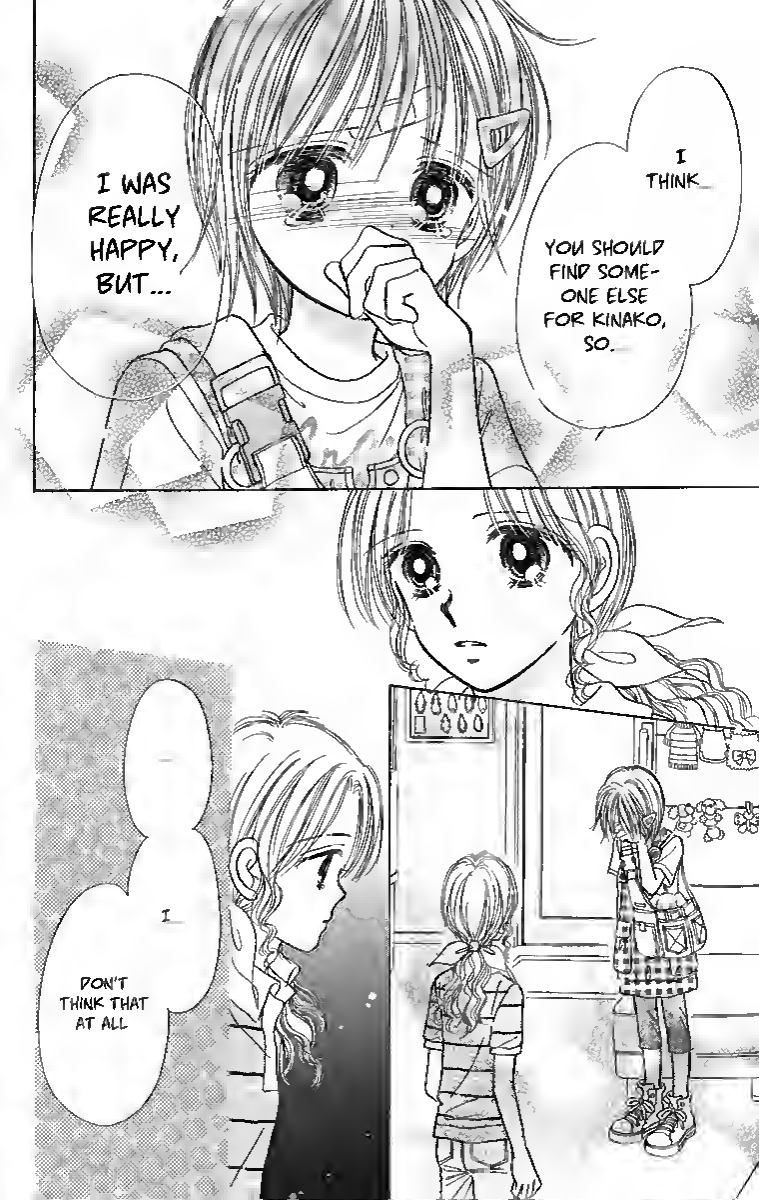
HER FRONT PAW IS BROKEN
SHE SHOULD BE FINE IN TWO WEEKS, HE SAID.
UM...
SHE JUMPED FROM MY BIKE BASKET.
WOULDN'T LANDING FROM THAT HAVE HURT HER, TOO?
SURE, THAT CAN ALSO HURT DOGS
Some-times.
WELL, ANYWAY
MAKE SURE SHE DOESN'T JUMP OFF ANYWHERE AGAIN.
YEAH...
BECAUSE I WAS TRYING TO SAVE KINAKO,
SHE LANDED STRANGELY

I MIGHT HAVE EVEN CAUSED HER INJURY THAT WAY...
STAY HERE PATIENTLY, OKAY?
IF YOU MOVE AROUND IT'LL TAKE LONGER FOR YOU TO HEAL...
WHIIIINE
Well, not like I can talk.
AN/ IF YOU DON'T HURRY, YOU'LL BE LATE
SOON AS I GET BACK FROM SCHOOL, I'LL TAKE YOU OUT AND HUG YOU, SO
SO, I'M GOING NOW!
HOBBLE
KINAKO...
Let's change the tape
...
I'M SORRY.

WAN
HOUSE
CLATTER
BUT THIS IS THE ONLY PLACE THAT SELLS KINAKO'S FOOD...
ROLL ROLL
I... FEEL KINDA BAD.
OH...
WEL-COME!
HELLO
AT LEAST AOI WASN'T HERE.
I CAME TO BUY FOOD
THE USUAL?
YEAH
WELL?
HOW'S KINAKO DOING?
BUT SHE'S MORE OR LESS FINE ALREADY
IS THAT SO? I'M GLAD
AH... WELL,
I'M ON MY WAY TO THE VET NOW.
BUT...

PAN & POOH DIARY 4
PAN AND POOH LOVE GOING ON WALKS. LATELY THEY'VE EVEN REMEMBERED THE WORD
"WALK"
AS SOON AS YOU SAY IT THEIR EARS TWITCH
TWITCH
BUT...
WHEN WE WENT OUT ON A WALK YESTERDAY
EVEN IF YOU SAY THAT
TWITCH
IT'S KIND OF A PAIN
Let's go! Quick!
IT'S RAINING...
Hey! Hey! Hey!
RUNS AROUND IN CIRCLES
EVEN SO IT'S REALLY CUTE...
Yay!
Yay!
HOW MUCH THEY LIKE WALKS

I...
FEEL LIKE ALL I'VE DONE IS PUT HER IN DANGER...
THE GASTROENTERITIS...
AND THEN THIS INJURY...
EVERYTHING I TRY TO DO FOR KINAKO'S SAKE...
ENDS UP GOING WRONG...
LIKE, HOW I'M NOT SUPPOSED TO FEED HER CHOCOLATE OR ONIONS...
I DON'T KNOW ANY...
OF THAT IMPORTANT STUFF...


I WAS REALLY HAPPY, BUT...
I THINK... YOU SHOULD FIND SOMEONE ELSE FOR KINAKO, SO...
I... DON'T THINK THAT AT ALL

AFTER ALL,
KINAKO...
IS ALWAYS SMILING.
DOGS ARE LIKE HUMANS.
EXCITED
GLOOMY
RELAXED
THEY DO HAVE EXPRESSIONS.
THEY MAY NOT LAUGH, OR CRY, BIT...
LOOKING AT KINAKO,
I'VE ALWAYS THOUGHT THAT
AT THE START, SHE WAS SO WEAK,
I WONDERED IF SHE'D BE OKAY.
BUT YOU GOT HER TO EAT A LOT OF FOOD.

I'M SURE YOU RAISED HER WITH LOTS AND LOTS OF LOVE
I'M REALLY GLAD...
SHE MUST BE INCRED-IBLY HAPPY.
WE LET YOU RAISE HER, AN...

KINAKO
LICK
LICK
LICK
LICK
IT'S OKAY TO MAKE MISTAKES
IF YOU DO THAT, YOU'LL PAY ATTENTION,
AND LEARN LOTS OF THINGS

I SEE...
AND
I GUESS SHE MUST BE WALKING KINAKO, HUH?
Her injuries are better now, aren't they?
I WASN'T SURE SHE'D BE ABLE TO TAKE CARE OF THE DOG AT FIRST
I DIDN'T HAVE MUCH CONFI-DENCE
BUT SHE'S BEEN CLEANING AND DOING HER CHORES, TOO
I GUESS IT HELPED HER MATURE.
YEAH...
I'M SURE KINAKO UNDER-STANDS HOW YOU FEEL.
EVEN THOUGH YOU GOT HURT, RIGHT?
YOU SAVED KINAKO...
BE-SIDES,
KEEP ON RAISING HER...
WITH THAT FEELING IN MIND.

AN!
CONGRATULATIONS ON YOUR RECOVERY WALK!
THANKS!
That was a long two weeks!
ADZUKI
OH, MIKA-MIKA
You're here too, huh?
I'M ONLY HERE BECAUSE I WANTED TO TELL YOU SOMETHING
THAT "NATSUKI" IS A CUSTOMER FROM AOI'S OLD STORE, APPARENTLY
I asked his mother.
ALSO, "NATSUKI" IS HER SURNAME *

* IN JAPAN, YOU USUALLY ONLY CALL SOMEONE BY THEIR FIRST NAME IF YOU'RE VERY, VERY CLOSE.

GRIN
SHE WAS...
JUST A CUS-TOMER...
Gaaaah!
WHAT ARE YOU DOING?!
THANKS, MIKA-MIKA!
Huh?
PAT
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!
WELL, DON'T WORRY JUST DO YOUR BEST
THEY'RE GETTING ALONG WELL THOSE TWO
YOU CAN CALL ME AN'
REALLY?
Thanks!
IT WAS SO BORING WITHOUT KINAKO HERE
Yaaawn!
MY OVER-FLOWING LOVE!
BESIDES, FOR ME IT'S ALL ABOUT GONTA

WILL WALK DOWN THIS ROAD...?
KINAKO AND I...
I WONDER HOW MANY TIMES...
SHOULD WE START COMING OUT SOONER?
IT'S ALREADY FALL
THE DAYS ARE GETTING SHORTER
ALWAYS, ALWAYS BE TO-GETHER.
BUT WE'LL...
I'M SURE FROM NOW ON...
THERE'LL BE ALL SORTS OF THINGS

KINAKO,
IT'S TIME FOR A WALK!
WOOF

THANK YOU VERY MUCH TO EVERYONE AT THE PET SHOP WHO HELPED WITH MY RESEARCH!
From me too.
WITH OVERFLOWING LOVE
Thank You
DOG LOVE